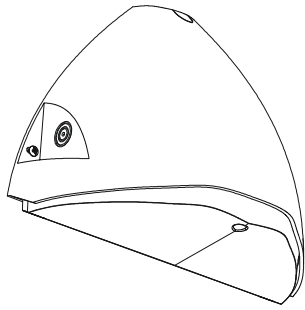


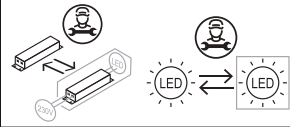
ZEMPER



OUTLIGHT

IP-65 IK-10

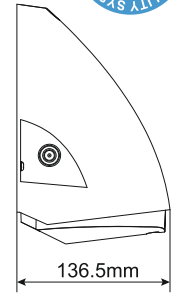
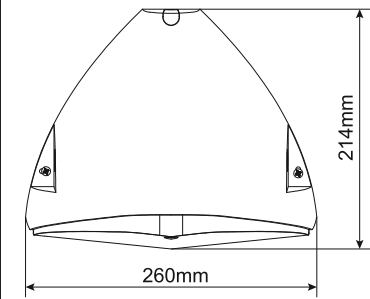
1 Dimensiones / Dimensions / Dimensions / Afmetingen / Dimensjoner



Conforme a / According to / Conforme à / I henhold til / Volgens EN60598-2-22

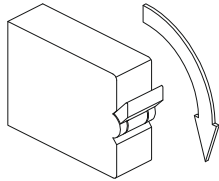


AENOR
R
 Empresa Registrada
 ER-0359/1996

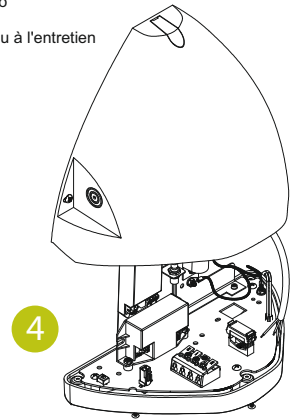
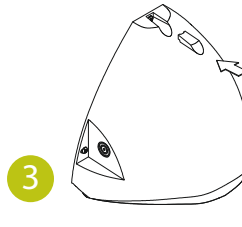
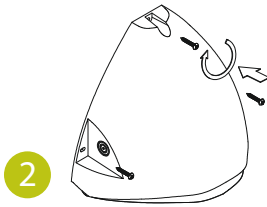
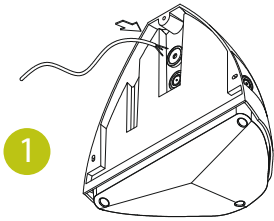


2 Instalación / Installation / Installation / Installatie / Installasjon

FIJACIÓN EN PARED
WALL FIXING
FIXATION AU MUR
MUURBEVESTIGING
VEGGFESTE



Desconecte SIEMPRE la red eléctrica antes de la instalación o el mantenimiento
 ALWAYS switch off the mains supply before installation or servicing
 Coupez TOUJOURS l'alimentation électrique avant de procéder à l'installation ou à l'entretien
 Schakel de netvoeding ALTIJD uit vóór installatie of onderhoud
 Slå ALLTID av strømforsyningen før installasjon eller service

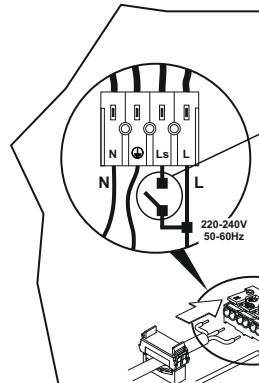


5 CONFIGURACIÓN LUMINARIA / LUMINAIRE CONFIGURATION / CONFIGURATION DU LUMINAIRE / ARMATUUR CONFIGURATIE / ARMATUR KONFIGURASJON

Producto / Product / Produkt / Produkt	Set de corrientes del Driver 3AAA 3AAA Driver Current Set Réglage du courant du Driver AAS 3AAA Driver Ström set 3AAA driverstrømsett	Interruptor DIP / DIP Switch / Commutateur DIP / DIP-schakelaar / DIP-bryter	1	2
14W 1600lm	350mA		ON	ON
13W 1430lm	300mA		OFF	OFF
11W 1180lm	250mA		ON	ON
9W 970lm	200mA		OFF	OFF

Seleccione la potencia ajustando las diferentes corrientes
 Select wattage by setting different current
 Sélectionnez la puissance en réglant un courant différent
 Selecteer wattage door verschillende stroomsterkte in te stellen
 Velg effekt ved å stille inn annen strøm

⇐ 4000K 3000K ⇐
CCT Función cambiable
CCT Changeable Feature
Caractéristique modifiable CCT
CCT Verwisselbare functie
CCT-utskiftbar funksjon

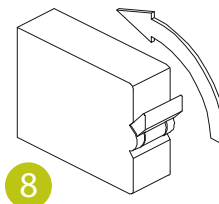
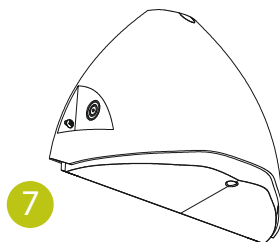
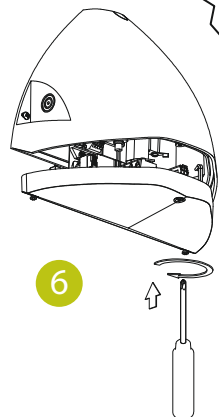


ON (permanente) - **OFF** (no permanente)
ON (maintained) - **OFF** (non maintained)
ON (permanent) - **OFF** (non permanent)
AAN (permanent) - **UIT** (niet permanent)
PA (vedlikeholdt) - **AV** (ikke vedlikeholdt)

Convertidor LED
 LED converter
 Convertisseur de LED
 LED converter
 LED-omformer

Conector del convertidor LED
 LED converter connector
 Connecteur de convertisseur de LED
 LED converter connector
 LED converter-kontakt

Conector de la batería
 Battery connector
 Connecteur de batterie
 Batterij connector
 Batterikontakt



ES

Pruebas/Puesta en marcha (Autotest)

Funcionalidad del botón de test

- 1) Una pulsación corta (>1 s) en el botón inicia una prueba de funcionamiento que dura 5 segundos. (La capacidad de la batería debe ser mayor al 5%= carga de 30mins.)
- 2) Manteniendo pulsado el botón (>10 s) se reinicia el temporizador (reseteo del Sistema).

Prueba funcional

La prueba de funcionamiento de 5 segundos, cada 7 días, sirve para comprobar el funcionamiento de la unidad de emergencia, de la batería y del módulo de LED.

Aviso: si se produce un fallo en el suministro de la red eléctrica mientras se está realizando una prueba de funcionamiento, esta se pospondrá y el sistema entrará en funcionamiento de emergencia. Tras el restablecimiento del suministro eléctrico, la prueba funcional aplazada se reanudará automáticamente en cuanto las condiciones lo permitan.

Prueba de autonomía

Prueba inicial de autonomía: la prueba se realizará exactamente 24 horas después de la instalación inicial.

Prueba de autonomía semestral: la prueba se realizará cada 180-182 días.

Aviso: una prueba de autonomía solo se iniciará cuando la batería esté completamente cargada. Si ocurre un fallo en el suministro eléctrico mientras se está realizando una prueba de autonomía, la prueba se pospondrá y el sistema entrará en funcionamiento de emergencia. Tras el restablecimiento del suministro eléctrico, la prueba de autonomía pospuesta se reanudará automáticamente cuando la batería se recargue por completo.

El indicador parpadeará lentamente en verde en un plazo de 5 días si la prueba de autonomía se lleva a cabo con éxito.

LED indicador del estado del sistema está localizado por un LED indicador bicolor

LED Indicador	Estado	Descripción
Verde Permanente	Sistema de espera OK	Red funcionando, batería cargada
Parpadeo Verde rápido(0.25 s on 0.25 s off)	Prueba funcional en curso	Prueba funcional en curso
Parpadeo Verde lento(1 s on 1 s off)	Prueba de autonomía en curso	Prueba de autonomía en curso
Rojo Permanente	Fallo de lámpara	Circuito abierto o Cortocircuito o fallo de LED
Parpadeo Rojo rápido(0.25 s on 0.25 s off)	Fallo de la capacidad de batería	Batería no supera prueba autonomía
Parpadeo Rojo lento(1 s on 1 s off)	Fallo batería	Voltaje batería incorrecto o cortocircuito o circuito abierto
Verde y rojo off	Batería en funcionamiento	Modo emergencia: Suministro desconectado o con fallo

Aviso:

Estado de fallos: si un error es detectado, el indicador LED cambia a rojo. Si el error se ha corregido, vuelva a conectar la batería después apagar el suministro eléctrico, el indicador de LED vuelve inmediatamente a cambiar verde cuando se enciende el suministro eléctrico.

Fallo de batería en el test de autonomía: después de cambiar la batería y mantener pulsado el botón (>10s), se resetea el temporizador, el LED indicador cambia a verde.

EN

Testing/Commissioning (self-test)

Functionality of the test switch

- 1) A short press (>1 s) on the button start a function test lasting 5 seconds. (The battery's capacity should be more than 5%= charging 30 mins.)
- 2) Holding down the button (>10 s) resets the timer (System-resets).

Functional test

The 5 second long, each 7 days' function test serves to check the functionality of the emergency unit, the batteries and LED module.

Note: if a mains supply failure occurs while a functional test is in progress, the test shall be postponed and the system shall enter emergency operation. Following restoration of the mains supply, a postponed functional test shall re-commence automatically as soon as conditions permit.

Duration test

Initial duration test: the test will be carried out exactly 24 hours later after the initial installation.

Half year duration test: the test will be carried out on each 180-182 days.

Note: a duration test shall only be started when the battery supply is fully charge. If a mains supply failure occurs while a duration test is in progress, the test shall be postponed and the system shall enter emergency operation. Following restoration of the mains supply, a postponed duration test shall re-commence automatically when the battery supply is fully re-charge.

The indicator will be slow flashing Green within 5 days if the duration test be carried out successfully.

Indicator LED System status is locally by a bi-color indicator LED

LED Indicator	Status	Description
Permanent Green	Standby System OK	Mains Operation, battery is charged
Fast Flashing Green(0.25 s on 0.25 s off)	Function test underway	Function test underway
Slow Flashing Green(1 s on 1 s off)	Duration test underway	Duration test underway
Permanent Red	Lamp failure	Open circuit or Short circuit or LED failure
Fast Flashing Red(0.25 s on 0.25 s off)	Battery capacity failure	Battery failed duration test
Slow Flashing Red(1 s on 1 s off)	Battery fault	Incorrect battery voltage or Short Circuit or Open Circuit
Green and Red off	Battery Operation	Emergency mode: Mains disconnected or Mains failure

Note:

Fault status: if an error is detected, the indicator LED switched to Red. If the error has been corrected please re-connecting the battery after the mains power off, the indicator LED immediately switches back to Green when mains power on.

Battery failed duration test: after an exchange of the battery and holding down the button (>10 s) reset the timer, the indicator LED switches to Green.

FR

Test/mise en service (auto-test)

Fonctionnalité de l'interrupteur de test

- 1) Une brève pression (>1 s) sur le bouton lance un test de fonctionnement d'une durée de 5secondes. (La capacité de la batterie doit être supérieure à 5%=charge de 30 mins.)
- 2) Appuyez et maintenez le bouton (>10 s) réinitialiser le temporisateur (réinitialisation du système).

Test de fonctionnement

Le test de fonctionnement de 5 secondes, tous les 7 jours, permet de vérifier le fonctionnement de l'unité de secours, des batteries et du module LED.

Note: si une défaillance de l'alimentation secteur se produit alors qu'un test de fonctionnement est en cours, le test doit être reporté et le système doit passer en mode secours. Après le rétablissement de l'alimentation secteur, le test de fonctionnement reporté doit reprendre automatiquement dès que les conditions le permettent.

Test de durée

Test de durée initiale: le test sera effectué exactement 24 heures après l'installation initiale.

Test d'une durée de six mois: l'épreuve se déroulera tous les 180-182 jours.

Note: un test de durée ne doit être lancé que lorsque la batterie est complètement chargée. Si une défaillance de l'alimentation secteur survient alors qu'un test de durée est en cours, le test est reporté et le système passe en mode secours. Après le rétablissement de l'alimentation secteur, un essai de durée différée doit recommencer automatiquement lorsque la batterie est complètement rechargée.

L'indicateur clignotera lentement en vert dans les 5 jours si le test de durée a été effectué avec succès.

Indicateur LED du état du système est localisé par un indicateur LED bicolore

Indicateur LED	État	Description
Vert Permanent	Système de veille OK	Fonctionnement sur secteur, batterie est chargée
Vert Clignotant Rapide(0.25 s on 0.25 s off)	Test de fonctionnement en cours	Test de fonctionnement en cours
Vert Clignotant Lent(1 s on 1 s off)	Test de durée en cours	Test de durée en cours
Rouge Permanent	Défaut de lampe	Circuit ouvert ou court-circuit ou défaillance de la LED
Rouge Clignotant Rapide(0.25 s on 0.25 s off)	Défaut de capacité de la batterie	Défaut de la batterie au test de durée
Rouge Clignotant Lent(1 s on 1 s off)	Défaut de la batterie	Tension de batterie incorrecte ou Court-circuit ou Circuit ouvert
Vert et Rouge off	Fonctionnement sur batterie	Mode secours: Secteur déconnecté ou failure du secteur

Note:

État d'erreur: si une erreur est détectée, le voyant LED passe au rouge. Si l'erreur a été corrigée en reconnectant la batterie après la mise hors tension, le voyant lumineux repasse immédiatement au vert à la mise sous tension.

La batterie a échoué au test de durée: Après avoir remplacé la batterie et maintenu le bouton enfoncé (>10 s), le temporisateur se réinitialise, le LED passe au vert.

DU

Testen/inbedrijfstelling (zelftest)

Werkning van de testschakelaar

1) Een korte druk (>1 s) op de knop start een functietest van 5 seconden. (De capaciteit van de batterij moet meer dan 5% zijn= 30 mins opladen).

2) Door de knop ingedrukt te houden (>10 s) wordt de timer gereset (System-resets).

Functietest

De 5 seconden durende functietest van 7 dagen dient om de functionaliteit van de noodoproepunit, de batterijen en de LED-module te controleren.

Opmerking: als tijdens een functietest de netvoeding uitvalt, wordt de test uitgesteld en treedt het systeem in noodbedrijf. Na herstel van de netspanning wordt een uitgestelde functietest automatisch hervat zodra de omstandigheden dit toelaten.

Duurtest

Eerste duurtest: de test wordt precies 24 uur na de eerste installatie uitgevoerd.

Halfjaarlijkse duurtest: de test wordt elke 180-182 dagen uitgevoerd.

Opmerking: een duurtest mag alleen worden gestart als de accu volledig is opgeladen. Indien zich tijdens een duurtest een storing in de netvoeding voordoet, wordt de test uitgesteld en treedt het systeem in noodbedrijf. Nadat de netvoeding is hersteld, wordt een uitgestelde duurtest automatisch hervat wanneer de batterij volledig is opgeladen.

De indicator zal binnen 5 dagen langzaam groen knipperen als de duurtest met succes is uitgevoerd.

De systeemstatus wordt lokaal aangegeven door een tweekleurige indicator-LED

LED-Indicator	Status	Beschrijving
Permanent Groen	Stand-by Systeem OK	Die op netstroom werkt, batterij is opgeladen
Snel Flikkeren Groen(0.25 s on 0.25 s off)	Functietest aan de gang	Functietest aan de gang
Langzaam Flikkeren Groen(1 s on 1 s off)	Duurtest aan de gang	Duurtest aan de gang
Permanent Rood	Lampstoring	Open circuit of kortsluiting of LED-storing
Snel Flikkeren Rood(0.25 s on 0.25 s off)	Uitval van de batterijcapaciteit	Batterij niet geslaagd voor duurtest
Langzaam Flikkeren Rood(1 s on 1 s off)	Storing in de batterij	Verkeerde aansluiting of kortsluiting of open circuit
Groen en Rood uit	Werkning op batterijen	Noodmodus: Net losgekoppeld of netstoring

Opmerking:

Foutstatus: als er een fout wordt gedetecteerd, schakelt de indicator-LED over op Rood. Als de fout is verholpen door de batterij opnieuw aan te sluiten nadat de netspanning is uitgeschakeld, schakelt de indicator-LED onmiddellijk weer over op Groen wanneer de netspanning wordt ingeschakeld.

De batterij heeft de duurtest niet doorstaan: Na een vervanging van de batterij en het ingedrukt houden van de knop (>10s) reset de timer, de indicator LED schakelt naar Groen.

NO

Testing/igangkjøring (selvtest)

Funksjonaliteten til testbryteren

1) Et kort trykk (>1 s) på knappen starter en funksjonstest som varer i 5sekunder. (Batteriets kapasitet bør være mer enn 5%= lading i 30 minutter.)

2) Hold nede knappen (>10 s) nullstiller timeren (System-resets).

Funksjonstest

Den 5 sekunder lange funksjonstesten hver 7 dager tjener til å kontrollere funksjonaliteten til nødenheten, batteriene og LED-modulen.

Merknad: hvis det oppstår strømbrydd mens en funksjonstest pågår, skal testen utsettes og systemet skal gå inn i nøddrift. Etter restaurering av strømforsyningen, skal en utsatt funksjonstest starte automatisk på nytt så snart forholdene tillater det.

Varighetstest

Innledende varighetstest: testen vil bli utført nøyaktig 24 timer senere etter den første installasjonen.

Halvårs varighetstest: testen gjennomføres hver 180-182 dager.

Merknad: en varighetstest skal bare startes når batteriforsyningen er fulladet. Hvis det oppstår strømbrydd mens en varighetstest pågår, skal testen utsettes og systemet skal inn i nøddrift. Etter gjenoppretting av strømforsyningen, skal en utsatt varighetstest starte automatisk på nytt når batteriforsyningen er lades helt opp.

Indikatoren vil sakte blinke grønt innen 5dager hvis varighetstesten er vellykket utført.

Indikator LED Systemstatus er lokalt av en tofarget indikator LED

Indicator LED	Status	Beskrivelse
Permanent Grønn	Standby-System OK	Nettdrift, batteriet er ladet
Raskt Blinkende Grønt(0.25 s on 0.25 s off)	Funksjonstest pågår	Funksjonstest pågår
Sakte Blinkende Grønt(1 s on 1 s off)	Varighetstest pågår	Varighetstest pågår
Permanent Rød	Lampefeil	Åpen krets eller kortslutning eller LED-feil
Raskt Blinkende Rød(0.25 s on 0.25 s off)	Feil på batterikapasitet	Batteriets varighetstest mislyktes
Sakte Blinkende Rød(1 s on 1 s off)	Batterifeil	Feil batterispennning eller kortslutning eller åpen krets
Grønn og Rød av	Batteridrift	Nødmodus: Strøm frakoblet eller strømbrydd

Merknad:

Feilstatus: hvis det oppdages en feil, vekslet indikatorlampen til rød. Hvis feilen er rettet, må du koble til batteriet igjen etter at strømforsyningen er slått av, indikatorlampen skifter umiddelbart tilbake til grønn når strømforsyningen slås på.

Batteri mislyktes varighetstest: Etter at batteriet er byttet og knappen holdes nede (>10 s) tilbakestilles timeren, skifter indikatorlampen til grønt.

ES

INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Se recomienda que las luminarias sean instaladas/mantenidas por personal eléctrico cualificado y que el cableado se realice de acuerdo con las últimas normas IEC o equivalentes nacionales.
- La red eléctrica debe estar desconectada durante las operaciones de instalación y mantenimiento.
- Este producto tiene una garantía de 5 años desde la fecha de compra. Esta garantía es invalidada en caso de un uso inapropiado, inapropiada instalación o manipulación. En caso de fallo del producto durante el período de garantía, este será reemplazado libre de carga, siempre que se instale correctamente y se devuelva la unidad defectuosa. El fabricante no se hace responsable de ningún coste asociado a la sustitución del producto.
- Este producto puede contener sustancias que pueden ser peligrosas para el medioambiente si no se eliminan adecuadamente. El equipamiento eléctrico y electrónico nunca deben eliminarse con los residuos domésticos generales, sino que deben separarse para un correcto tratamiento y recuperación. Donde sea posible, recicle sus envases.
- Este producto contiene una fuente de luz con una eficiencia energética de clase D.

EN

IMPORTANT INFORMATION

- It is recommended that luminaires are installed/maintained by a fully qualified electrician and wired in accordance to the latest IEC standards or national equivalent.
- Mains power must be switched off during any installation or maintenance.
- This product is guaranteed for a period of 5 years from date of purchase. The guarantee is invalid in the case of improper use, improper installation or tampering. Should the product fail during the guarantee period it will be replaced free of charge, subject to correct installation and return of the faulty unit. The manufacturer is not responsible for any costs associated with the replacement of this product.
- This product may contain substances that can be hazardous to the environment if not disposed of properly. Electrical and electronic equipment should never be disposed of with general household waste but must be separated for its correct treatment and recovery. Where possible recycle your packaging.
- This product contains a light source of energy efficiency class D.

FR

INFORMATION IMPORTANTE

- Il est recommandé que les luminaires soient installés/entretenus par un électricien qualifié et que le câblage soit conforme aux dernières normes IEC ou aux normes nationales équivalentes.
- L'alimentation secteur doit être coupée pendant toute installation ou maintenance.
- Ce produit est garanti pour une période de 5 ans à partir de la date d'achat. La garantie n'est pas valable en cas d'utilisation inappropriée, d'installation incorrecte ou d'altération. En cas de défaillance du produit pendant la période de garanti, il sera remplacé gratuitement, sous réserve d'une installation correcte et du retour de l'appareil défectueux. Le fabricant n'est pas responsable des coûts associés au remplacement de ce produit.
- Ce produit peut contenir des substances qui peuvent être dangereuses pour l'environnement si elles ne sont pas éliminées correctement. Les équipements électriques et électroniques ne doivent jamais être jetés avec les déchets ménagers généraux, mais doivent être séparés pour être traités et rétablis correctement. Dans la mesure du possible, recyclez les emballages.
- Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique D.

DU

BELANGRIJKE INFORMATIE

- Het wordt aanbevolen dat de armaturen worden geïnstalleerd/onderhouden door een volledig gekwalificeerde elektricien en worden bedraad in overeenstemming met de laatste IEC-normen of nationaal equivalent.
- Tijdens installatie of onderhoud moet de netspanning worden uitgeschakeld.
- Dit product wordt gegarandeerd voor een periode van 5 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie vervalt bij onjuist gebruik, onjuiste installatie of manipulatie. Als het product tijdens de garantieperiode defect raakt, wordt het gratis vervangen, op voorwaarde dat het defecte apparaat correct wordt geïnstalleerd en teruggestuurd. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele kosten in verband met de vervanging van dit product.
- Dit product kan stoffen bevatten die gevaarlijk kunnen zijn voor het milieu als ze niet op de juiste manier worden weggegooid. Elektrische en elektronische apparatuur mag nooit worden weggegooid bij het algemene huishoudelijke afval, maar moet gescheiden worden voor de juiste verwerking en terugwinning. Waar mogelijk dient u de verpakking te recyclen.
- Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse D.

NO

INFORMASJON VIKTIG

- Det anbefales at armaturer installeres/vedlikeholdes av en fullt kvalifisert elektriker og kobles i henhold til de nyeste IEC-standardene eller tilsvarende nasjonalt.
- Strømforsyningen må slås av under installasjon eller vedlikehold.
- Dette produktet er garantert i en periode på 5 år fra kjøpsdata. Garantien er ugyldig ved feil bruk, feil installasjon eller manipulering. Skulle produktet svikte i garantiperioden, vil det erstattes gratis, med forbehold om riktig installasjon og retur av den defekte enheten. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle kostnader forbundet med utskifting av dette produktet.
- Dette produktet kan inneholde stoffer som kan være skadelige for miljøet hvis de ikke kastes på riktig måte. Elektrisk og elektronisk utstyr skal aldri kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men må sorteres for korrekt behandling og gjenvinning. Der det er mulig, resirkuler emballasjen.
- Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse D.